

Latweeschu Uwise.

Nr. 37.

Zettortdeenâ 9. September.

1854.

Drucktehts per J. G. Hoffmann un A. Johannsohn.

No Kalletem, Misputtes aprinki.

Tai Stâ Zuhni f. g. pehz pûsdeenâs us-nahze leels weefuls (schurts) ar pertohnu un leetu, kas muhs lohti sabaidija. Schis weefuls tahdu pûs wersti gahjis — un muhs ween aïsnehmis, tà ka muhsu kaimini to ne buht naw redsejuschî nedf dschedejuschî. — Preeksch, un arri pehz tam tai deenâ bija rahms, kluss laits; bet us reiff zehlahs weefuls un nahze teescham us muhsu muischu. Itt leela leepa, kas pee ehrberga durwim stahweja, weefuls no saknehm iszehle, salmu jumptus isahrdija, lohgu ruhtus isdaufija, durwis tà Nabbeja, ka bail palikke. Leelu labbibas schuhni, kâ kahdu linnu kuflichu apgahse, un dahrsâ dauds abbotu kohkus ar wissahm saknehm, kâ neeku leetu iszehle. Bet Deewa schehlastiba ir winna warrends darbôs parahdahs, jo tanni schuhni; kas no weefula tikke apgahsta, bija diwi wihri ar diwi firgeem eebrantuschî, warr buht no leetus glahbdamees, un abbi palikke lihds ar saweem firfîneem ne aistikti un dsihwi.

Woi tu redsi, wahisch zilweks, Deewa warrenu rohku, bet arri winna leelu ne apbrihnojamu schehlastibu: Wansch rahj' un — arri schehlo!?

Tapehz buhs katram kâ peeklahjabs, rih-tôs zeldamees, un wakkarâ gultâ eedamam, ar pasemmigu firidi to Kungu peeminneht un fants: Tam wissaugstam stipratam un schehligam Kungam lai irr allasch gohds un flawa muhschigi muhscham!

M. Greeten.

Tas taisnais gahda par sawa lohpa dsihwibu, bet to besdeewigu apschel-lofchana irr bahrdfiba. (Salamana sakk. w. 12, 10.)

Zittenderi*) irr prahhtigi laudis, kas sawus lohpinus mihle, un tadeht to arri par leelu grehtu turr, lohpinus mohzihht. Zittenderis mihle sawu firgu, kâ sewi paschu, un ne warr tam deesgan labbuma darriht. Kad wansch pat's flims, tad tas pahrtteef ar kaut kahdahn sahlehun**), bet kad winna firgam kas kaisch, tuhdat tas suhta pehz lohpu dak-tera. Zittenderis ne passihst zittu launaku is-lammoschannu, ka, kad to gahna par lohpa bendi, un kad tas grihb kahdu zilweku is-lammaht un itt ihsti parahdihht, ka tas to neewa, tad tas fakka: „Kam tas geld?! — Wansch mohza tohs neprahhtigus lohpus!“ Gudra walloda! Wezs Wahzu sakkams wahrds arri tà mahza: „Lohpam naw zits Deews, ka tik zilweks!“ Schinnis wahrdds stahw gud-ras dohmas to wezzu gannu un winnu dsih-woschanas mums staidri preeksch azzim; tadeht lai meh's tohs wahrdu's ne kad ne peemirfiam; bet weens ohtram tohs allasch au-fis kakkam jo deemschehl pee muhsu mihleem arraju laudim tahdu deesgan, kas irr lohpu-bendes. Zif dasch negehli's sawâ negudribâ,

*) Zittanti fang to falku fremeta juhâ, starb Nordehgeen semmi un Wahsemmi. Statkes tawâ lamitahrie, far stahw ras-sihis Dahnu - semme, tur ta irr. E. F. S.

**) Dasch Latweetis arri tà darroht, ka par sawu flimmu lohpiaw gan lohht warren suhbistees un wairaf gahdaloht, ne tà par sawu flimmu behrnu, talpu, kaphoni jeb peederrigu. Woi teefa ?

firgam par galwu uu azzim tit neschehligi fitt, ka bailes un schehlums kaulus pahremm; un zit dasch wihrelis sawu lohpu no frohga jahdams ne tranda, kauj un tam galwu rausta, ar kahjam fahnus welle, ka bail paleef. — Kannees, tu prahtigs zilweks, ar neprahstigeem, mihleem lohpineem ta darriht, kas ne warr temi teesa apfuhdseht! — Tadehl mihl. wezzaki un fainneeki, ne zeesheet to luhdsami, ka juhsu behrni un maifes-behrni lohpius — ka, firgus, kakkus, sunnus — un zittus lohpus un masus putniaus, taurinus un muschas mohza un teem kahdas sahpes ne padarra; un kad tee to darra, tad pahmahzeet tohs — apdohmadami paschi, ka teem mihleem lohpineem arri dsihwiba, ka mums — un tee arri tapat sahpes juht ka mehs. — Utgahdajees allaschin pee teem wahrdeem:

Lohps tas pats, kas lohpius
Mohza, fitt nevwainigus;
Kauns un grehts, tas buhs tawo gohds,
Un no Deewa leelats fohds!*)

E. F. S.

Witriol-elje.

Rafftais atminnahs ka woswora pabrike (stattees L. A. 1853 Nr. 43) dauds witriol-eljes waijaga. Zittur to nopirkt, fur to taifa, un no turrenes tahli pahwest, nahktu dahrgi; kad pats to warr taifih, tad dauds lehtaka. Rendes pabrikees-kungs, gudrs un leels meisteris eefsch tahdahm leetahm, nodohmaja pats to taifih, un lihds ar Rendes zeen. fungu ne behdaja par to leelu naudn, kas pee pirmas eetaifi-

*) Wahsemme, ir zittas semmes, dauds augsti kungi un zitt gohda n ihra fabeedrojuhsheed un ihpaschu leelu beedribu eezhlu-fah, kas zit ween sinnabama un spehdama ar to puhlejahs, ka nabaga lohpiuem ne tapu pahri darriht un lee ne tapu mohziti no zeefstribgeem un no aplameem zittweem. Bajeru semme, Wintenes hilschta arri tahda beedriba, un pats Bajeru Prinzis schal beedribal par preefschfehdetaju. Ir manul par sawu beedru u-aszmadabami, tee mannim atfuhstijuschi ar seltu drulleku grahmata (Diplom), luhgdami, tal zit spehdami arri Raitweeschus pasub-dinajam, ar fawerem lohpiuem prahtigl un schehligi dsihwoht, jo dhadejuschi Wahsemme, ta pee mums labbi ne darroht. In Deewo dohs dsihwoht, us preefschu wairat per to fahstijam. E—j.

schanas bija ja-istehre. Waijadseja us to preefschu ihpaschu leelu istabu taifih, ko par swinna-kambari nosauz. Ehrnigs schis kambaris nu gan isstatahs. No lohka taifih, 15 pehdu augsts, 56 pehdu garsch, 24 pehdu plats, — wissur zeets, weena galla dnrwis, ohtra galla lohgs tam irr ne leels, kahdu 4 pehdu angstumâ un tikpat plattumâ; abbus ja waijaga aistaisa itt zeeti zaur to, ka tikpat leelu plakkann spundi eespeesch. Schis kambaris eefschpuffe, appatschâ, augschâ un pa wissahm tschetrahm seenahm ar leelahm beesahm peeneedetahm swinna-plahstehm ta aplahst, ka schahs itt labbi salaisias ne wissmasaku schirbinu ne rahda, un eefschpuffe isstatahs itt ka warren leels swinna-kasis, jo arri durwju. un lohga-spundes eefschpuffe ar swinnu aplahstas. Par wissu to swinnu un par to pahrweschannu pa wissam sesch tuhstoschus sudraba rubbusus maksaja. Kambaris tit leels, ka, ja gribbetu ar labbiu to pildih, gan drihs puss dewit tuhstoschu puhru waijadsetu. Kad ne kas naw eefschâ un kahds pee lohga fahwedams runna, lai buhtu ir itt ar lehnu balsi, woi diwi tur farunnajahs lohpa, — tad swinnu kambari eefschâ zekahs leels dumpis, — balsis kaujahs ar balsim un ne warr atkantees, un speeschahs augschâ, semme, sahnts, preefschâ, pakkala, — un skannas gan mahjas gan stipras, rupjas un smalkas, dohhjas un itt ka no dsikka kappâ ahra nahdamas, maifahs un jauzahs wirschu warschu, ka gan drihs bail paleet zilwekam kahdu wahrbinu runnah. Wo kad nu wehl tihscham zilweks sahkt woi dsewdaht woi fleegt un blaut, woi kad kahdu musiki spehle, tad balsis un skannas eefschâ ruh dumpojahs un kareojahs itt breefmigi, itt ka pa tuhstoschahm buhtu wakkam lafstahs pehrlona spehka, — woi kam aufis naw labbi stipras woi apzeetnatas, tas ne warr ilgi to pazeest, un dasch jaw tur palizis ka apzihbit. Tomehr kas tur eefschâ ta neganti usribdino balsis un skannas ne irr kahds nescheligh gars, ne irr ne kahds spohs, ne irr ne kahds

johds, bet zilweks pats, kas ar sawu balsi woi ar to flannu ko winſch zell, kambari eekſchâ zell ya wiſſahm mallu mallahm atbalsis, kas leelaku ſpehku dabbu, kad pee ſwinna ſeenahm peefittahs, un laiusdamees iſtapt ahrâ, ne warr, un tapehſ ilgi arween no jauna pazellahs. Ir ſchis kambaris tâ, kâ pahreekam warren leela ehrgelu ſtabbule.

(Turplikam beigums).

R e e f i.

Kalabb tad Deews tahs nol..... nah-tres lizzis augt, tâ gan dascha meita dahrâ rawedama, irr nopuhſufees. — Talabbad!

1. Lai tew ne buhs lahdeht, kad tew zits ſahpes darra.

2. Lai tu, jau behrens buhdams, mahzees, ka tas ne dert wiſſur grabbſtiht un wiſſas leetas aptauſtiht.

3. Lai tu nahtres ne pahſſattees, jo no winnu ſtohbrem tahs iſhtenas nahtru drabnas taiſa, kas wehl ſmalakatas, ne kâ plohre. Pappas gohwim irr weſſeliga barriba, tâ kâ tahs wairak peena dohd. Wiſſas, kam nahtru gattawu ſehku dohd ehſt, ſeemas laiſkâ wairak pantu dehj. Priſcha galka, nahtres eelikta, ilgak turrâhs; zeeta galka, ar maſ nahtru miſkſti wahrahs. Pautus, deegu un zittas leetas ar nahtrehm warr ſmukki ſeltanas taiſiht.

4. Lai tu ſcho ſinnu Awisſes warri laſſiht un no ta mahjitees, ka ir maſas leetas naw ſmahdejamas, ka ir rupjam zilwekam daschu-reiſ labba firds un ka ir neeôs gudriba atrohnama.

F. F.

Sawahds notiffums.

Weenai ſewai no muhsu Behtermuiſchâs Maſs-Baſuhnu mahjahm, wahrâ T. B., tal 31mâ Juhli f. g. trihs weerendel werſtes no muſiſchâs, us to maſo uppiti Medaini pee ſec-

na ſtrahdajoht gauſcham eeklahpe, un ſawas ſlahpes gribbedama atdſeſeht, peeleeſufees pee tahs uppites mallas dſert. Bet ko tu dohma mihtais laſſitais, kas tē nu notizzis. Seewina us reiſ augſchahm ſtahwus uslehtuſe ſahf pilnâ balsi breht, tâ kâ zitti laudis, kas turpatt turwumâ ſtrahdajufchi, klaht peeſtrehjuſchi, im ſatruhtuſchees, kad eerândſijufchi ſeewina pee luhpahm weenu pehdu garru lihdefu karrajotees, kas winnai dſerroht luhpâ eekohduſees, un ko tit ar warru no luhpas iſnehmufchi. Es ſawâ laiſkâ eſmu gan redſejis, kâ eekſch tahdu trauku un kulli kur dauds ſiwis bij, ar rohku maiſoht irr lihdeka eekohduſe. Bet tas aplam ne buhs dſirdehtâ, kâ pee mums ſiwis uppēs ſawâ wallâ ſtaigadamas, kam buhs eekohduſchees.

J. Janſohn,

Dabn draudſes ſtohmefſers.

Lepnais ehſelis.

1.

Jauns gohbatahrigs eſelis,
Pats lautwas ahbâ eelihdis,
Kâ malkis aptahrt ſtraidija
Un zittus ſwehruſ baibija.
Un wiſſi itt kâ apgahbti
No winna mukka nahtwigi.

2.

Tit Kuhmiſch brohſchi aptuppahs,
No ſpohku-johkeem ſattijahs.
To redſejis ſtrehja ehſelis
Tam wirſâ ſarrus *) iſzehlls,
Un blahtwa diſt: „I ja! i ja!“
Lai bihtohs no ta warmata.

3.

Bet Kuhmiſch ſmejhahs: „Ehſelia!
Jaur ſatou lepnu munderin
Gandrihſ tu mōnn' tâ ſabaibij,
Ka tahjas waſkam jalaiſch bij.
Bet tawa balſs nu parahda,
Kas tu par lautou — neſehga!“

E. Dunsberg.

*) Garad ehſeta auſte.

Tahs mihtlas usminneschana eesch Nr. 36 irr:
„Te gull Dohbeleses (ne: Dohbeles) pagasta teefneek“.

Sluddinaschanas.

Pee Fr. Lukas Jelgawā warr dabbuht:

Diwreis 52 bihbeles stahsti, preeesch Kohnahm un mah-jahm. Ar Kallstahm bihbehm pufschoti. Latweeschu wallobd pahrzelti no A. Leit an. Matka 40 sap.

Gahjeja zelsch us lamu, jeb kü tuttch kalpiusch par turriku wihru warr patitt? Matka 8 sap.

Grabmatneeku preeek, jeb astoni stahsti kas pastubbina us Deewa jeekeem staigah. Matka 25 sap.

Kapeiku grabmatinas no Amburges.

Nr. 1. Cepreezinahs semneek. Aream un fehjam. Dahr-ga laika behdas. Diwi dfeefmas, behrneem usdfeebah. Kahbi weegtehu wahrdi. Jella rahbitajs. 1851. Matka 8 sap.

Nr. 2. Nabbaga gahpasha Dahrtele. Mahrtina Luttera grabmata, fawam mihtam dehlmam Answam raskita. 1851. Matka 8 sap.

Nr. 3. 4. Diwi desmit diwas jaulas garrigas dfeefmas, no Luttera Ermanna r. 1852. Matka 12 sap.

Kristigas basnigas stahstu grabmata, Kohnahm un mahjahm par fwehtu mahzibu apghadata, ar bihbehm pufsch-
tota. Matka 50 sap.

Mahrtinsch, tas bandineek, kas fawu fainneeta pa-bohmu Klausdams, pato par fainneetu irr palizis. Matka 30 sap.

Puffu-kurwits. Jants stahsti to ispahsi Jaunneekem par derrigu mahzibu un labbu preeesch-Ahmil Latweeschu wallobd pahrzelti A. Leit an. Matka 30 sap.

Spreddiku grabmata, us wiissahm fwehtahm deenam pa wiissu gabdu, apghadata no diweem mahzitajeem. (Gef-felberg — Neander). Matka 2 rubl, ar lohfa-wahstu un flambereem 2 rubl. 15 sap. fubr.

Pee Dinaburgas, klahu pee Daugawas, irr tweenas wezjas wehja fudmalas, turklaht tweens labbs nams, tweens schuhnis un 80 □ affis itt labbas dahrsa semes par lehtu naudu un ar masahm nomakfashanahm pahrdohdamas; ta klahata srua turpat dabbujama.

Labbas ahboku, bumbehru, kschbehru un pluhmjū kohtus, pehz leeluma, 50 sap. gabbala, woi 3 par 1 rubli, 4 par 1 rubli, pahrdohd un ar to wiisseem dahrsu mihtotajeem eewehlahs

J. Waldowsky,

Kunstes-dahrsneek, Dohbeles (Schldu) eelā fawā pascha namnā Nr. 73, Jelgawā.

S i n n a.

Irr aldleegts Awoises kahdus D. wahrdus no Bihbeles peeminneht, ja ne peeraksta arri to tweetu, kur fahohs wahrdus Bihbelē warr atrast. Labeht zeen. Awoischu raskitajus luhdsam: pee ifktra Deewa wahrdā arri to grab-matu, nobaku un pantinu, kur tas Bihbelē atrohnamis peefihneht. — Wehl firsutgi luhdsam: ne fawerjeetes Magasihne swarrigus graudus eebehrt, lai kaudis ne buhtu jabaxro ar fehnalahm. Woi tik ahtri ar to Awoischu raskitichanu apnikufahi? Kā tab mums itnebed tik daufs or to japhlejahs un mums ne buhs apnikt? Kās ne kaisch lassitajeem fawā bekti jeb rasktu-meistereem mihtā krehflā apfehstees un lassih, jeb ifktra wahrdū nobrahleht un teefah! Weeglati eet gan ne tā ar raskteem mihtkeem Latweeschreem par labbu ispuhletees.

Wehl luhgfm: lai tee, kas faho patwaffar ar raskteem usdeuwfahi, zit to lantfahrku tee gribboht, (arri zitti jaw fawu naudu eemakfajufahi), tahm apstelletahri lantfahrtehm jelle nahktu pakkat. Widsemneeki lai nahk Mihgā pee Minus, Kursemneeki pee mums Jelgawā. Arri luhdsam: kad juhs zeen. Kungi fawu-grahmatu, kas gribb dabbuht „tahs lantfahrtes isstahstichanu“, pee mums ar kahdu ziltweku atlaideet, tad peefohdinajeet jelle tam ziltwekam, lai ne nobohd to grabmatu tik tab, kad jaw atkal brauz us mahjahm, jeb lai ne eedohd zittam to grab-matu atnest; na pato brauz pa tam prohjam, woi arri tikfai fullainim grabmatu eegrufsch rohka, eet fawu zeltu un ne gaiba tamehr to antwohretl un pakkiti dabbujis. Tā nu jaw kahdas 10 pakkites ar grabmatahm pee mums stahtu gattawas, bet ne sinnam, tā jums tahs nosuhtht. Mufsu waina ta ne iraid.

Juhfu 3 rubl. miht S. no A. (B.), to juhfu deewabihjiga firds dahwinajuse, aistwaffar effam dabbujufahi. Apgahbasim ar patehribu.

Schulz.

Drith brulleht.

No juhrmalas-gubernements augstas waldischanas puffed: Oberlehrer G. Blase, Jenfor.

No. 280.

Schnelpressendruck.

Septini maifes-kurwi.

(Belgums.)

4. Tas zettortais maifes-kurwis, kurrà tu wiffadu swehtibu atrohdi, sauzahs: rohka, kas tikkuschi strahda. Strahda! Scho pawehleschanu Deews jaw Ahdamam dewis. Tawa waiga sweedròs tewim tawu maifi buhs ehst, kamehr tu atkal par semmi tohpi! Ne-weenam ne buhs tikkai us debbesim stattitees un dohmaht, ka winnam zepta maife mütte eekrittih. Kad Ahdams (saimes-tehws) stahdus semmè leef, un Gewa (saimes-mahte) tohs aplaisia, tad Deews dohd sawu swehtibu. Kas labbi strahda, tas arri labbi pahrtizis, ja ne ar kaudsi, tad ar sanju, ja ne ar puh-reem, tad ar gartscheem.

5. Tas peektais maifes-kurwis sauzahs irdseeschelofchana nabbageem. Ja tu swehtitu maifi gribbi ehst, tad to dohd Jesus rohkas. Wensch itdeenas preeksch tawahm durwim nahf Pahzarusa ta nabbaga gihmi. Brihscham wensch irr isfalsis un maifes kummosinu luhdsahs; brihscham wensch irr isflahpis un uhdens-malzinu kahro; brihscham atkal pliks un prassa apfeggu. Ja wensch tahds atnahf, tad pats pee sewis sakti: Tas irr mans Jesus, kas pee man nahf! un tad dohd, kas tew irr, winna rohkas. Ja tas nabbadsinsch Deewabihjigs zilweks buhdams, tewim Deewa swehtibu wehle, tad Deewa swehtiba arri buhs tawà mahjà: us to teescham tu warri palautees. Tas Bestitajs maifi lause, un winnam lausohf ta wai-rojahs. Arri tewim Deewa pawehleschana irr dohta: lausi tam isfalscham tawu maifi! Tè nebuhs tewim dohmaht: Gan tà, bet man til daudseem jalaus, ka pascham neka nepaleef. Jo wairak tu dohdi, jo wairak tew buhs; lausohf ta wairosees. Ja tu prassi, kalabb

mahte ischlehd un maifes wairs naw mahjäs? Talabb, ka tu daschu nabbadsinu raudadamu no tawahm mahjahm atraidi. Ja tu ne dohdi, tad tu ne dabbu, neds paleef tas, kas tew irr.

6. Tas festais maifes-kurwis sauzahs peetizziba. Effi ar meeru ar masumiau, tad allaschin tewim kas buhs. Ta irr leela mantoschana, ja kas Deewam kalpo nu irr peetizzigs. Tu neko schinni pasaulè lihds effi weddis, tu arri neko lihds nenemfi. Usturru un apwelku Deews gribb doht, ar to effi meerà. Tewim buhs peetizzigam buht ar masumu, ar meeru buht ar to, ko Deews dohd, tad wensch jo wairak dohs. Pahreekas mantas tew ne buhs eekahroht. Tawa meesa irr apkohpta, ja arri wairak naw ka maife un uhdens. Kalabb til dauds mahjäs maifes wis naw? Talabb: daschs labs ar masuminy ne gribb peetik. Wensch to ne tauya neds zeen, ko Deews dewis. Tapatt arri: daschs labs ne gribb peetik ar prastu ehdeenu, gribb ar gahrdumeem meelotees; zaur to nahf, ka pehz balts speekis janemm rohka.

7. Tas septitais maifes-kurwis sauzahs tauyigs prahts. Jauns buhdams strahda, palauyi, tad wezs bes maifes ne buhfi. Tà wezzi landis pehz taisnibas sakti. Galasseet tahs atlikuschas drustas, ka nekas ne isbahstahs! tà tas Kungs pawehl. Tauyi arri tahs drustas, arri tahs irr Deewa swehtiba; ja tu to Deewa swehtibu ne zeeni, tad ta suhd. Zik daschas drustas tewas kahjas samim un pehz tahs paschà laikà buhtu, jeb tewim swehtibu warretu sagahdaht, ja kahdu nabbadsinu ar tahm gribbetu barrohi! Draugs, atwehl tam nabbaga Pahzarusam tahs drustas, wensch gribb pee-ehdinatees ar tahm drustinam, kas no tawa galda kriht. Warr buht, Deews zaur winna aischuhgschanu tew jo baggati sweh-

tihš. Bet taupihť fatu mantu tewim buhš, ne mantas-fahribā, bet mihleřtibā, ka tewim irx tam nabbagam ko doht.

Schahš mahzibas apjerre, un eewehro wehl, ka winneem septineem maies-furwjeem buhš wisseem kohpā buht tawā mahjā. Ja weens truhkř, tad wissř truhkř. Bet fur tee irx, tur arri Deewš irx schehligš. Ja tewim Deewš irx schehligš, tad tewim gan., tu pahritkř, ja arri teem frankleem jeb teem engeleem buhtu japeenes maies, ka tu warri pee-ehřtees!

Gr.

No Rihťoures draudses, Widsemme.

Kad tu to zeklu no Rihgas us Pleřtawu usneem, tad tu prett 69ta werřtes-stabbu pa kreisas rohkas pussř atraddisř schahš draudses dailu, jaukā weetā stary klawa un leepas kohkeem stahwedamu basnizu, kureas wezzumu schogadd staitam 92 gaddi.

Teescham labš zeenā turrans eeraddums irx tas, kad draudses Mahzitajs ikkatrā gaddā weenā swehtdeenā lihđs ar draudř aiřstaiiga us kapsehtu, tur ar swehteenř spehzi-geem Deewa-wahrdeem ikkatru usřtubbinahť, sawu pehdigu stundinu wehrā neunt un us to sataisřtees, lai zeenigš warr buht Debbeř-walřtibā ee-eeť.

Tanni 1mā August jeb ařtotā swehtdeenā pehž Bassaras-swehtku atswehtes scha gadda tikke pee mums tee swehtki, kurri ikkatrai wehl eekř grehzigas meesas buhđamai dwehřlei no jauna atgahđina un usřanz: „tam zilwekam irx noliktš weenreif nomirt un pehž tam ta Teesa; —“ prohti tee kapsehtas-swehtki swehtiti.

Jau diwāš swehtdeenāš no kanzeles-krehřla basnizā tikke řhi deena řluddinata un tam Rungam kas debbeř un semmi walba, lai irx gohđš un pateiřřhana, ka winsch řhinni deenā tikke řpihđeht jauku řauliti, řadeht, laikam tahš agras řinnas un jauka laika deht, bet man řhřet ka leelata dalka tahš dwehřeles swehtibas deht, kurreu ikkatris us kapsehtas-swehtkeem řmeltees warr, bija pulks no nahburgu draudřem atnahřřřhi.

Pee řkanu basnizas-pulřřtenu řwannisřře uas řanahřam řatwā mihtā Deewa-nammim fur Deewa wahrda turreřřhana eefahřeřš to 229tā dřeefmu is muhřu basnizas grab matas. (Luhđřams, wissř tahš dřeefminā un tohš swehtus bihbeles-wahřdus ko usřadisřu, usřkřirri un lařř ar swehtu apdohmu un Deewam padohťu řirdi, lai Tetu us muhřřhibu swehtiba buhtu.) Nu tikke darrihtš řkā iřřwehtdeenas lihđř, tizzibas-apeezinařře nai un trihřřahřřiga Amen nodřeedařřhana tad mahzitajs no Altara turreja aiřluhřře nas par řristijameem, wahřeem, mirruscheem un t. j. pr. Nu isđřeedajam to 7tu persřa no 602tras dřeefmas un pehž tam nahže Mahzitajs basnizai zauri un wissř draudře palkal. Pa zeklu us kapsehtu eedami dřeedajam to 599 dřeefmu kurra pehž wahrdu řilbehm no řkohl-meistera tikke preeřřřa řazzita lihđř kamehř nonahřam us draudses kappeem; fur Mahzitajs nostahjahš appalřř diweem řupleem ohřola kohkeem preeřřř tam istaiřřitā un ar kohřřahm pulřem un rohřem greřnotā řanzelē un wissř laudis apřahř, kureus apřattoh warreja drohřři řazzihť, řa masak ne bija řkā tur no řa muhřu řeptitas swehtdeenā pehž Bassaras-swehtku atswehtes ewangelium řark. ew. gr. 8, 1 — 9. runna; jo lai gar leela kapsehta, tomehř us pussř pilna bihř kad zits pee zitta stahweja, řa řa no řa leela lausřu řiltuma par řpreddika laiku jau zitti pagihbe. Pehž nodřeedatas 599tas dřeefmas Mahzitajs ar ihřeem wahrdeem usrunnaja řanahřřus laudis labbi wehrā nemu řadeht us řcho weetu atnahřřři, tad lihđ ar řanahřřeem řekđš řritte, pateize řehřřigam debbeř-tehwam, řas us řcho deenu jauka laizinu bija dewis un řcho deenu peedřřiwohl lizzis un luhđe to mihtu Abba Tehtihť, lai winsch dohd sawu palihgu runnatajam un řlausitajeem un lai pee wisseem řcho deem swehtitu us muhřřřigu dřřiwosřanu.

Nu tikke ar preeřřřazzisřřanu isđřeedatas 7nas persřas no 431mas dřeefmas, pehž tam

Mahzitajs spreddiki teize par tahs paschas deenas ewangeliumu peenemdams wehl klagt tahs diwas preekschejas perschas, no teem swehteem wahrdeem spehzigi un skaidri runnadams rahdija; 1 kahrtâ, kuresch tas plattajs zelsch un kurrei tee plattee wahrtri, pa kurreu staigadami dauds dwehseles, kurreu meefas scheid duf, irr eegahjuschas kur raudaschana un sohbun-trihzeschana muhscham irr; 2trâ kahrtâ: kuresch tas schaurais zelsch un kurrei tee schaurree wahrtri, pa kurreu Deewamschehl taggad mas dwehseles staiga, un 3schâ kahrtâ, ka bes zitteem wiltigeem praweefcheem tas leelakais launakais un wiltigakais irr pascha zilweka launa firds. Spreddiki beidsis preekschâ isfazzija to 17. 18. un 21mu perschu no 431mas dseefmas ko wiffi lihds jouki nodseedaja, tad isstahstija zil no pehrnajeem kapsehtas-swehtkeem lihds scham gaddam irr no schahs draudses zaur nahwi schlihruschees un stubbinaja wehl ikkateru to schauru zellu ween usnemt un stai-gaht, ka to galla mehrki tahs tizzibas panahkt un to frohni tohs muhschigas dsihwoschanas eemantohrt warr. Beidsis runnahrt atkal preekscha fazzija to 9ta perschu no 617tas dseefmas kurreu wiffi stann nodseedaja. Kad nu peederriga Liturgie bija nodseedata, drandse noswehtita, 247ta dseefmina isdseedata un swehta luhgschana, ko daschi nepareisi „Zeh-wu-reisi“ sauz, nostaitita, tad schlihramees no schahs mihtas weetinas kur tik dauds as-saras tikke isseetas, ihpafchi kad Mahzitajs peeminneja tohs jau agraki un tohs isgahjuschâ gaddâ, ir no muhsu widdus isnemtus un us to nebeidsamu muhschibun pahrzeltus zilteem mihtus wezzakus un behrnus, brahlus un mah-sas, laulatus draugus un pasthstamus.

Daschi ne warreja lihds patt wehlam wak-laram no sawu mihtu peederrigu kappeem schliirtees, karstas asaras leedami, glihtaki tohs uskohpdami un us teem daschadas pukkites ar saknehm stahdidami un zaur wiffu to rahdidami kâ tohs, kas te saldâ meerâ duf, pateesi irr mihlejuschi un kâ winni tahdu mihlestibu few irr pelnijschees.

Zerrejam kâ schee swehtki ne ween schahs draudses bet arti zittu draudschu lohze-kleem, kas tai deenâ to wiffu lihds baudija, buhs bijuschi un paliks dahrgâ ne-aismirstama peeminâ no kurreem baggatus auglus plaus wehl muhschigâ dsihwoschana.

1.

Kad nahts tas jautais swehtais brihds?
 Kad es pee Deewa swehteem
 Un wianna draudses peekaitihts,
 Ar wiffem idredschteem;
 To mihtu Kungu staweschu,
 Ar jaunu mehli dseefaschu:
 „Swehts, swehts, swehts Deetos eefsch bebbes.“

2.

Ar dwehfelite fataifees,
 Kâ warri Jesum patiti.
 No pasaul's behrneem atschirrees
 Pee teem Tu ne warr' paliti.
 Tas leelats pulks no zilwekem
 Kas peekaitahs pee krisiteem,
 Ekreen platto zell' us eli.

3.

To swehtu Garu peefauzi,
 Tas Tem to zellu rahbihs.
 Us ko gan rohдахs chrschlihschi
 Kad teiw gaufschi baddihs.
 Bet pehzgallâ Tu panahkti
 Un brihnodamees staitisi
 Seto bebbes-walsti fehsham.

4.

Ar swehtais Garin dohd kâ es
 Jau schè wirs semmes dahdu,
 Tam Zehram kas prezz' dwehseles,
 Pateizibu un gohdu.
 Lai es ar brohschu zerribu
 Un pastahwigu tizzibu
 Tâ warru beidsiht isfautt:

5.

Es esmu weens dsihws lohzehlhts
 „Pee Lawahm dahrgahm meefahm,
 „No Teiwim manni ne kahds-brihds
 „Kewarreds atschirret teefahm.
 „Tatos esmu jau scheid dsihwojoht
 „Tatos palifschu arr nomirstroht;
 „Zaur Teiwim dahrgi pestihts.“

6.

Ar dahrgais bruhtgans wedd man driht
 Kur Tu pats usklahj galbu.
 Wedd man eefsch bebbes-parahbihs,
 Dohd barribinu salbu.

Lai es ar mihtem Kerubim
Un ar teem Kaidreem Seratoim
Leto muhscham Kuppstu. Amen!

R. Sp.

Stohlmeistera eepreezinaschana.

II.

1.

Ja Deetw's taisnis ne buhtu,
Iad es strachdacht apniktu
Deht ta darba gruhtibas,
Un to kauschu wallodas.

2.

Bet es sinnu labbi gan
Ka tee Deetwa wahrbi Kamm;
Tabeht preeka swaigsnite
Spihd man arr' schi pasaulk.

3.

Breets irr gan, kad uskattu
Un eeraugu pulzianu
Behrnianu, kas muddigi
Pee man tell ka zahlischi.

4.

Katris gribb, lai grandianu
Gudribas tam pasneedsu:
Zits itt mihtigs peestahjabs,
Ka behrns tehswam peeglauschahs

5.

Breets irr arr', kad peeminu,
Ka es daschu behrnianu
Waddijis pee awota,
Kur wehrd muhscham bshwiba.

6.

Breets irr, kad es eeraugu
Daschu labbu zilweku,
Kas isaubsis Kohlina,
Bijis manna mahziba.

7.

Pasaulk, woi prohti gan
Makfacht tahdu preeku man?
Schadu preeku ne dohtu
Ne par maktu dukkatu!!

8.

Deelats preeks wehl — tizzi man,
Buhs eetsch winnas faules gan,
Kad es fatwu pulzianu
Debbes dahersa Kattischi.

9.

Kur meh's lihbs ar engekeem,
Zittem Deetwa behrnineem,

Dseebasim no lihgsimibas:
„Stoehs irr Deetw's eetsch augstibas!“
C. F. S.

Nihta-dseefma.

Auf mein Herz! wach auf und singe.
Mel. Taifees manna firbs un pohfees,

1.

Zellees manna firbs, ne katwe,
Satwu rabbitaju flatwe,
Kas tew mihtigi apgahda,
Deenas gaismu tewim rahda:
Wissa raddiba to apstweiz,
Wissi Deetwa gohbu isteiz;
Uhdens, ugguns, naktis un beena,
Semm' un debbes turr to zeena.

2.

Schehlig's Deetw's, stahw mannim klatu,
Lohzi mannu firb' un prahtu!
Ka irr schobeen Latwu wahrdu,
Slaweju un turru gahrdu.
Lai, tur buhdams wiffas tweetas,
Sahldams belgdams fatwas leetas,
Zit ween spehju un zit warru,
Latwu prahtu preezigs daru.

3.

Appaisimo Tu mannu firbi
Mannas nopuhschanas bfirmi:
Greefees klat ar schelastibu,
Dseede dtwehfels noseedsibu. —
Un ja fachtans kahrbinatu,
Sliprini Tu mannu prahtu,
Un ja behdas us man gruhtu
Lai tad Latwu preeku juhtu.

4.

Dohd, Tu beweis wiffa labba,
Kas muhs wiffus farg' un glabba,
Kad es fatwu darbu fachtu,
Stahwu, fehshu un tur nahku,
Ka Latws Gars wald mannu prahtu
Un Latws engels stahw man klatu
Ka ar speht un weffelibu,
Kedsu darbu ischfirribu.

5.

Jo no Latwas swehtischanas
Munn's wifs naht pee bshwofchanas:
Luhsohs, Tehws, apstwehti manni
Latwu behrnu, latwu faimi;
Gan Tu sinni un to dohft
Kas man berrigs, eetschinkof:
Deetwa dehts no jaun' man rabbil
Stoehlais Gars man schobeen waddil!

M. S.

Wihw brillecht,

No Jahrmass-gubernements angkas walbischanas puffes: Oberlehrer G. Blaeke, Jenfor,
No. 281.